

## KOSTIANTYN KLYMOWYCZ (KLIMOWICZ) ur. 1922; Torczyn k. Łucka

<b>Tytuł fragmentu relacji</b>	Przedwojenni mieszkańcy Torczyna
<b>Zakres terytorialny i czasowy</b>	Torczyn; II wojna światowa
<b>Słowa kluczowe</b>	Torczyn; Pojednanie przez trudną pamięć. Wołyń 1943; mieszkańcy Torczyna; dwudziestolecie międzywojenne

### Przedwojenni mieszkańcy Torczyna

Przed wojną mieszkali tu takie narodowości, jak: Żydzi – 60%, około 30-40% – Ukraińcy i około 20% Polaków. Reszta to byli Niemcy – trzy rodziny: jedna mieszkała tam, ponad samym stawem, jeden Niemiec mieszkał w centrum. Mieszkała tu też rodzina Karaimów. Co to za narodowość Karaimowie? – Oni są podobni do nas, do Ukraińców, tacy o ciemnej karnacji i kręconych włosach; piękni ludzie, bardzo ładni. Ich było trzech chłopaków i jedna dziewczyna. Wszyscy byli do siebie podobni. Mówili na nich „ormiańscy Żydzi”, ale Niemcy ich nie ruszali. I jeszcze Czesi tu byli, jedna rodzina – mówili na niego „Czech”, ale nikt nie robił różnicy, czy to Czech, czy Polak. Takie narodowości [tworzyły naszą wieś]. Przyjaźń przejawiała się chociażby w tym, że jeden drugiego nie przezywał „Ty, Uzbek” czy „Tatarzyn”, „Ty ciapaty” itd. – tak jak to teraz jest – dawniej nie było czegoś takiego. Dla przykładu mieszkał tu obok Kuba, Polak, u Lenoniewiczów też był synek, to wszyscy razem graliśmy w palanta – teraz już nie ma takiej gry. Graliśmy razem w tego „palanta” i w ogóle, do szkoły też chodziliśmy razem.

<b>Data i miejsce nagrania</b>	2012-07-17, Torczyn
<b>Rozmawiał/a</b>	Jurij Matuszczak
<b>Transkrypcja</b>	Aleksandra Cybulska
<b>Redakcja</b>	Elżbieta Zasempa
<b>Prawa</b>	Copyright © Słownictwo Panorama Kultur; Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"